

מדינת ישראל
משרד החינוך התרבות והספורט

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים
ב. בגרות לנבחני משנה
ג. בגרות לנבחנים אקסטרניים
מועד הבחינה: קיץ תשס"ד, 2004
מספר השאלון: 81,908643

אנגלית

4 יחידות לימוד

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שלוש שעות
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה חמישה פרקים.
- | | | | | | |
|-----------|---|------------------------|---|-----|--------|
| פרק ראשון | – | הבנת הנקרא (חלק ראשון) | – | 34 | נקודות |
| פרק שני | – | הבנת הנשמע | – | 10 | נקודות |
| פרק שלישי | – | הבנת הנקרא (חלק שני) | – | 26 | נקודות |
| פרק רביעי | – | תרגיל קלוז | – | 15 | נקודות |
| פרק חמישי | – | משימת כתיבה | – | 15 | נקודות |
| סה"כ | – | | | 100 | נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי
או: قاموس «هاراب» إنجليزي
للناطقين بالعربية
(מילון הראפס אנגלי-אנגלי-עברי)
- נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי
- ד. הוראות מיוחדות:
- כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
 - בתרגילים שניתנת בהם הוראה לענות בעברית או בערבית, נבחן "עולה חדש" רשאי לענות בשפת-אמו. בתרגילים אחרים יש לענות באנגלית.
 - בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

הערה: גם נבחנים בבחינות משנה ונבחנים אקסטרניים חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

ב ה צ ל ח ה !

/המשך מעבר לדף/

PART I: READING COMPREHENSION (Section 1) (34 points)

פרק ראשון: הבנת הנקרא (חלק ראשון) (34 נקודות)
 קרא בעיון את הקטע שלפניך, וענה על השאלות 1-5 שאחריו.

الفصل الأول : فهم المقروء (القسم الأول) (34 درجة)
 اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك، ثم أجب عن الأسئلة 1-5 التي تليها.

Read the passage below carefully and then answer questions 1-5.

ROCK AND ROLL KIDS

I

With budgets being cut everywhere in the USA, schools are dropping programs not considered absolutely essential. One of the first subjects to go has been music education. To professional guitarist John Marlow, that just isn't right. "Music is no more a luxury than physical education," he says. "Getting a guitar for my sixteenth birthday changed my life. We mustn't deny kids that opportunity."

II

Marlow, who is also a high-school music teacher, did more than talk. After raising \$60,000 in private contributions and enlisting a group of fellow musicians and music teachers, he established a program called Teen Rock at his school. In order to promote original composition and active participation, the program treats teenagers to visits from famous musicians, singers, and songwriters. "These creative people help get the kids started," explains Marlow. "They're great believers in improvisation, and guide the kids in writing their own music and lyrics." The celebrities volunteer their time, as do most of the teachers.

III

From a one-school program a year ago, Teen Rock has expanded to reach over 5,000 kids throughout the USA. The program already has to its credit a CD written and produced by students. Marlow hopes to use the proceeds from the CD sales to keep Teen Rock running and give children yet another year of rock and roll.

(Adapted from "The Real-Life 'School of Rock'", CNN.com, October 28, 2003)

/המשך בעמוד 3/

أجب عن الأسئلة 1-5 بالعربية أو بالعربية،
استناداً إلى السياق في القطعة.

انتبه: أكتب بوضوح، بقلم حبر (وليس بقلم رصاص)
ويخط كبير. عدم التقيد بهذه التعليمات يؤدي
إلى خصم في عدد الدرجات الذي ستحصل عليه.
(١٨ درجة)

ענה על השאלות 1-5 בעברית
או בערבית, על פי ההקשר בקטע.
נבחן "עולה חדש" רשאי לענות בשפת-אמו.
שים לב: כתוב בצורה ברורה, בעט
(ולא בעיפרון) ובכתב-יד גדול. אי-הקפדה
על הוראות אלה תפגע בציון שתקבל.
(18 נקודות)

Answer questions 1-5 in your mother tongue. Write clearly, in ink.

1. What problem did John Marlow want to solve? (paragraph I)

..... התשובה
(3 points) الإجابة

2. How has music helped Marlow? (paragraph I)

..... התשובה
(3 points) الإجابة

3. What did Marlow do in order to start Teen Rock? Name ONE thing. (paragraph II)

..... התשובה
(3 points) الإجابة

4. What is the role of famous musicians in Marlow's program? (paragraph II)

..... התשובה
(3 points) الإجابة

5. Give TWO facts from paragraph III that show Teen Rock is successful.

..... (1) התשובה
الإجابة

..... (2)

(6 points)

/המשך בעמוד 4/

اقرأ بتمعن نقد الكتب الذي أمامك، ثم أجب
عن السؤال 6 الذي يليه.

קרא בעיון את ההודעה שלפניך,
וענה על שאלה 6 שאחריה.

Read the announcement below carefully and then answer question 6.

A Decade Long and Still Going Strong

Bayside Radio 89.5 FM, your favorite local station, is celebrating its 10th anniversary with ten days of festive programming beginning May 1.

Over the years, Bayside Radio has produced original, thought-provoking programs which have earned it widespread recognition and no fewer than three national awards. We intend to continue this tradition of excellence. Our plans for the immediate future include radio magazines written and presented by Bayside High School students, and an innovative series on local affairs for young children. We are also developing a workshop for the town's aspiring journalists.

The 10th anniversary celebrations will feature special editions of our current programs, along with segments of popular broadcasts from previous years. This is a wonderful opportunity for those of you who are not yet familiar with our station to tune in and find out what we're all about. We're sure you'll be back for more!

Listeners wishing to support our high-quality programming are invited to make donations through our "10 Years, 10 Days, 10 Dollars" phone-in marathon. With your help, Bayside Radio will be able to give you even more of what you have come to expect from this award-winning station.

For the special broadcast schedule for May 1-10, visit our website at www.baysideradio.org.

أجب عن السؤال 6 (البنود f-a) بالانجليزية،
وفقاً للتعليمات في البنود المختلفة، استناداً إلى
السياق في نقد الكتب .

ענה על שאלה 6 (סעיפים f-a) באנגלית,
על פי ההקשר בהודעה.

في البند (c)، ضع دائرة حول الرقم الذي
يشير إلى الإجابة الصحيحة . (١٦ درجة)

בסעיף (c), הקף במעגל את המספר
המציין את התשובה הנכונה. (16 נקודות)

Answer question 6 (items a-f) in English. In item (c) circle the number of
the correct answer.

6(a) Why is Bayside Radio planning a special 10-day broadcast schedule?

ANSWER:
(3 points)

6(b) According to lines 3-8, what is Bayside Radio proud of? Name ONE thing.

ANSWER:
(3 points)

6(c) What do Bayside Radio's future projects have in common? (lines 3-8)

- i) They provide light entertainment.
- ii) They focus mostly on news.
- iii) They are produced mainly by children.
- iv) They involve the community.

(1 point)

6(d) Give an example of the festive programming mentioned in line 2.

ANSWER:
(3 points)

6(e) What does Bayside Radio hope to achieve during the ten days in May? (lines 9-12)

ANSWER:
(3 points)

6(f) How can listeners help Bayside Radio? (lines 13-16)

ANSWER:
(3 points)

(QUESTION 6 = 16 points)

/המשך בעמוד 6/

PART II: LISTENING COMPREHENSION (10 points)

الفصل الثاني : فهم المسموع (١٠ درجات)
انتبهوا: جميع المتحّنين (بما في ذلك ممتحنو
الإعادة والخارجيون) ملزّمون بالامتحان في
هذا الفصل .

פרק שני: הבנת הנשמע (10 נקודות)
שימו לב: כל הנבחנים (כולל נבחני משנה
ונבחנים אקסטרניים) חייבים להיבחן
בפרק זה.

הוראות לנבחנים:

- הקטע שאתם עומדים לשמוע ישודר פעמיים.
* לפני השידור הראשון, תוכלו לעיין בשאלון.
* רצוי להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון.

تعليمات للممتحنين:

- القطعة التي ستستمعون إليها ستبثّ مرتين .
* قبل البثّ الأوّل، يمكنكم الاطلاع على النموذج .
* من المحبّد الإجابة عن الأسئلة بعد البثّ الأوّل فقط .

Instructions to examinees:

- * You are about to hear the text of your Listening Comprehension test, which will be spoken twice.
* Before the first broadcast, you may look at the questions.
* It is best to start answering the questions only after the first broadcast.

7. ענה על שאלה 7 (סעיפים f-a).
 בסעיפים (b), (c), (e) ו-(f) מלא אחר
 ההוראות. בסעיפים האחרים הקף במעגל
 את המספר המציין את התשובה הנכונה.
 (10 נקודות)
- أجب عن السؤال 7 (البنود f-a).
 في البنود (b), (c), (e) و (f) نفذ
 التعليمات. في البنود الأخرى ضع دائرة
 حول الرقم الذي يشير إلى الإجابة
 الصحيحة. (١٠ درجات)

Answer question 7 (items a-f) according to the context of the interview you have heard. In items (b), (c) (e) and (f), follow the instructions. In the other items, circle the number of the correct answer.

THE WRONG PETS

- 7(a) Dr. Pearson wrote the book in order to (–).
- tell of her experiences with dangerous pets
 - teach about the needs of wild animals
 - make people aware of a dangerous trend
 - explain how to choose the proper pet
- 7(b) What does Dr. Pearson mention regarding the illegal trade in wild animals?
- PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS.
- Where it developed.
 - What its consequences are.
 - How the animals are hunted.
 - In which countries it is most common.
 - Which wild animals are most affected.
 - What is being done to fight it.

(2 points)

7(c) According to Dr. Pearson, why did people keep wild animals in the past?

PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS.

- i) For educational purposes.
- ii) To help them hunt.
- iii) For protection.
- iv) For food.
- v) To impress others.
- vi) To make money.

(2 points)

7(d) What does Dr. Pearson say about the reasons people keep wild animals today?

- i) They are not very clear.
- ii) A lot of research is being done on them.
- iii) They are very different from those in the past.
- iv) Some of them are the same as in the past.

7(e) What may happen when wild pets grow up?

COMPLETE THE SENTENCE (ONE WORD).

They can sometimes people.

(2 points)

7(f) COMPLETE THE SENTENCE (ONE WORD).

In her last answer, Dr. Pearson explains why it is to get rid of wild animals kept as pets.

(2 points)

(QUESTION 7 = 10 points)

/המשך בעמוד 9/

PART III: READING COMPREHENSION (Section 2) (26 points)

פרק שלישי: הבנת הנקרא (חלק שני) (26 נקודות)
الفصل الثالث : فهم المقروء (القسم الثاني)
 (26 درجة)
 קרא בעיון את המאמר שלפניך, וענה על השאלות 8-9 שאחריו.
 اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك، ثم أجب عن
 السؤالين 8-9 اللذين يليانها.

Read the article below carefully and then answer questions 8-9.

WORLD'S FAVORITE WRITING TOOL REFUSES TO BE ERASED

I

For over four centuries, the classic wooden pencil has enjoyed enormous popularity. Even today, in the age of computers, people keep using this humble writing tool. In fact, about 15 billion pencils are produced worldwide every year. "Twenty years ago my advisers started warning me about the rise of high-tech writing devices," says Manfred Beller, a leading pencil manufacturer. "I'm glad I didn't listen to them."

II

In view of the competition, you may wonder why pencils are still so popular. The answer is obvious enough. The world's most-used writing instrument is the least expensive. It is also the most reliable, working tirelessly and never breaking down. And for maintenance, all you need is a sharpener.

III

Such practical considerations, however, mean little to pencil fans. They love the feel of a pencil moving across a page, as well as the instrument's ability to produce a whole range of lines and shades. The pencil is also a favorite with the anti-technology crowd. "Your whole personality is expressed in your handwriting, especially when you use a pencil. That just doesn't happen with all those electronic writing devices," explains Philip Gray, founder of the Plain Pencil Club, whose members prefer pencils to all other writing tools.

IV

There is another factor in the pencil's success. Metal or plastic writing tools can cause serious ecological problems when they are discarded. Since the pencil is made almost entirely of organic materials, it does not cause any of these problems. This makes it a favorite with environmentalists. For other people, the same trait creates a special connection with the pencil. "I don't merely write with pencils," said the Canadian author Barry Dalton in his letter of application to the Plain Pencil Club. "I chew them. I eat them." You can't do that with your computer, can you?

(Adapted from "World's Favorite Writing Tool Refuses to be Erased",
The International Herald Tribune, March 1, 2003)

/המשך בעמוד 10/

أجب عن السؤالين 8-9 بالإنجليزية، وفقاً
 للتعليمات في البنود المختلفة، استناداً إلى
 السياق في القطعة. في البند 8(a)، ضع دائرة
 حول الرقم الذي يشير إلى الإجابة الصحيحة.
 (٢٦ درجة)

ענה באנגלית על השאלות 8-9, לפי
 ההוראות בסעיפים השונים, על פי ההקשר
 במאמר. בסעיפים 8(a) ו-9(e), הקף במעגל
 את המספר המציין את התשובה הנכונה.
 (26 נקודות)

Answer questions 8-9 in English. In items 8(a) and 9(e), circle the number of the correct answer.

8(a) What is the main point made in paragraph I?

- i) After 400 years, the pencil is finally popular.
- ii) Despite the competition, the pencil is very popular.
- iii) The pencil is simpler to use than the computer.
- iv) The pencil is constantly being improved.

(1 point)

8(b) COMPLETE THE SENTENCE ACCORDING TO PARAGRAPH I.

We can understand that Manfred Beller's advisers believed that people would

.....

(3 points)

8(c) The pencil's success seems surprising. Copy a sentence or a phrase from paragraph I or paragraph II that shows this.

ANSWER:

(3 points)

8(d) FILL IN THE MISSING WORDS (1-2 WORDS IN EACH SPACE) ACCORDING TO PARAGRAPH II.

Two of the pencil's advantages are its (1) and its
 (2)

(4 points)

(QUESTION 8 = 11 points)

/המשך בעמוד 11/

9(a) COMPLETE THE SENTENCE ACCORDING TO PARAGRAPHS II AND III.

Pencil fans believe that the advantages mentioned in paragraph II are not
..... . (2 points)

9(b) Give TWO reasons why some people prefer the pencil, according to paragraph III.

COMPLETE THE SENTENCES.

- (1) With a pencil you can
- (2) With a pencil you can (6 points)

9(c) COMPLETE THE SENTENCE ACCORDING TO PARAGRAPH IV.

When you use a pencil you don't (3 points)

9(d) In his letter of application Barry Dalton wrote that he chews pencils. What do you think he wanted this information to show? Base your answer on paragraph IV.

ANSWER: (3 points)

9(e) What is the main point that the writer makes in the article?

- i) The pencil is popular mostly for practical reasons.
- ii) The pencil's popularity today is hard to understand.
- iii) The pencil is becoming less popular.
- iv) The pencil is popular for a variety of reasons. (1 point)

(QUESTION 9 = 15 points)

PART IV: CLOZE EXERCISE (15 points)

الفصل الرابع: تمرين كلوز (١٥ درجة)
ضع دائرة حول التكملة الأكثر ملاءمة
في كل مكان مرقم.
(١٥ درجة؛ لكل تكملة صحيحة –
درجة واحدة)

פרק רביעי: תרגיל קלז (15 נקודות)
10. הקף במעגל את ההשלמה המתאימה
ביותר בכל מקום ממוספר.
(15 נקודות; לכל השלמה נכונה –
נקודה אחת)

Circle the most suitable answer in items 1-15.

COMPUTER GAMES ON CAMPUS

Last year, Dr. Steve Jones of Texas University did a study of college students and computer games. He interviewed men and women students about **(1. his / her / their / your)** playing habits, and reported some interesting findings.

The students **(2. asked / were asked / were asking / are asked)** what kind of games they liked. It turns out that men and women don't play the **(3. new / different / good / same)** games. Men **(4. preferring / had preferred / have preferred / prefer)** action games, while women like games of strategy. And it seems that men look **(5. to / at / for / like)** fun and excitement, while women play just to pass the time.

Dr. Jones also reports **(6. other / no / any / the)** interesting findings. First of all, more women than men play games **(7. for / at / in / to)** least once a week. Secondly, students don't feel that such games must be played alone. In fact, many said that they only played computer games **(8. when / although / or / before)** they had someone to play them with. Others said that playing even helped them **(9. make / be / try / create)** new friends.

One **(10. study / finding / game / question)** is less surprising: Computer games **(11. must / would / can / should)** interfere with academic work. Nearly 10 percent of the students **(12. which / when / what / who)** were interviewed said they often played games instead of **(13. study / studying / to study / studied)** for exams. And one-third even confessed that they **(14. had brought / were bringing / are bringing / would bring)** electronic games to class a few times. As one student explained: "Whenever I **(15. bored / am bored / was bored / will be bored)** I take out my game and play." Maybe computer games should come with a warning: "These games can be harmful to your studies!"

/המשך בעמוד 13/

PART V: WRITING TASK (15 points)

الفصل الخامس: مهمة كتابية
(15 درجة)

פרק חמישי: משימת כתיבה
(15 נקודות)

اقرأ التعليمات التي أمامك، ثم
أكتب وفقاً لها بالإنجليزية رسالة
مكوّنة من 100 كلمة تقريباً.

11. קרא את ההנחיות שלפניך, וכתוב
על פיהן באנגלית מכתב של כ-100
מילים.

You have just started a summer job at your local community center, organizing activities for children. Write a letter to a friend abroad telling him or her your news.

You may relate to the following points:

- * How you found out about the job.
- * Why you wanted the job.
- * How you got the job.
- * What kinds of activities you are organizing.
- * What you think of the people you work with.

IMPORTANT: Do not write your own name in the letter.

Use an imaginary name.

בהצלחה!

/המשך בעמוד 14/

+

+

אנגלית, קיץ תשס"ד, מס' 81,908643

- 14 -

לكتابة مسودة، استعمل الصفحتين 14-15 .

לכתיבת טיוטה, השתמש בעמודים 14-15.

לكتابة القطعة النهائية، استعمل صفحة 16 .

לכתיבת המכתב הנקי, השתמש בעמוד 16.

For a rough draft, use pages 14-15. For the final version, use page 16.

+

+

+

+

אנגלית, קיץ תשס"ד, מס' 81,908643

- 15 -

+

+

